

¡Pronto, escribe!, las que son y las que han de ser.

Ap. 1:19

Por Javier Barajas Jiménez.

Desde hace tiempo nos hemos percatado que Dios utilizó a ciertos hombres para que transmitieran su voluntad a otros hombres, tal es el caso del apóstol Juan, y de muchos otros como Pablo, Pedro, etc. En los primeros versículos de Apocalipsis se nos dice cuál es el propósito por el cual se presentó dicho escrito, no sólo a las siete iglesias, sino también a la humanidad. Era necesario escribir, era menester comunicar y, era necesario que conociéramos lo que se nos describe en el libro.

A Juan se le dice en repetidas ocasiones que escriba, en Apocalipsis 1:19 se le ordena: **“Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de estas.”** Este versículo nos habla del contenido del libro de Apocalipsis, esa es la idea en sí, de que Juan transmita TODO lo que vio. El verbo Escribe se repite más de veinte veces tan sólo en apocalipsis. En el capítulo uno versículo tres donde se habla de guardar lo que está escrito y en dos ocasiones más cuando se le ordena a Juan escribir (v. 11, 19). El vocablo griego para “escribir” es **grafo**, (de donde viene grafía). Esta palabra es un verbo imperativo aoristo; esta forma gramatical transmite la idea de urgencia, de hacer algo pronto. Era necesario escribir pronto, porque las cosas que narra el libro estaban por suceder (v. 1).

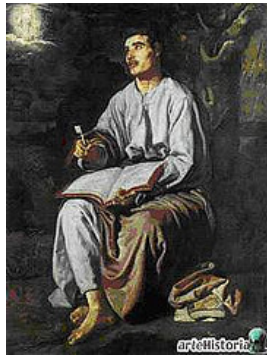
¿Trata este versículo de tres divisiones de revelación?

Al leer el versículo 19 tal pareciera que se le pide a Juan escribir acerca de tres cosas: (1) las que has visto, (2) las que son, y (3) las

que han de ser. Algunos comentaristas discuten si Jesús se refiere a dos cosas o tres. Como ya lo mencioné anteriormente el versículo en sí se refiere a todo el libro de Apocalipsis, así que no debe en todo caso presentarnos problema alguno. Lo que hay que enfatizar es el hecho de que a Dios le interesa que leamos lo que ha ordenado que se escriba.

La frase: *“...las que han de ser...”*, naturalmente transmite la idea de algo que sucederá en el futuro, la misma idea se repite en Apocalipsis 4:1, donde una voz dice a Juan: *“...yo te mostraré las cosas que sucederán después de estas.”* Con el fin de saber si Jesús se refiere a tres etapas de revelación debemos analizar el versículo, pero las conclusiones dependerán de cómo interpretemos la frase, es importante mantenerla dentro de su contexto, para esto es preciso hacer la siguiente pregunta:

¿Qué está viendo Juan?



Por los versículos anteriores sabemos que veía al Hijo del hombre, a Cristo, en una visión donde está rodeado de siete candeleros; es precisamente aquí donde toma sentido la expresión: *“las cosas que has visto”* ya que el verbo *“visto”* es un indicativo aoristo, describe un tiempo pasado al que habla. El tiempo aoristo puede ser simplemente un tiempo pasado sin implicar cuando inicia y cuando termina, pero en el modo indicativo se puede tomar como un aoristo de pasado inmediato, en este caso así lo usa Jesús, pues cuando le dice que escriba lo que ha visto se refiere a la visión que Juan acaba de presenciar, la del Hijo del hombre.

Identificando esto, ahora podemos saber que las que *“han de ser”*, se refiere a las que Juan verá a continuación. ¿Dónde está pues el problema que discuten algunos comentaristas? El problema se centra en la frase: *“...las que son...”* ya que esta frase

puede ser explicativa; en este caso Jesús se referiría a escribir lo presente y lo futuro, así pues serían dos y no tres cosas las que menciona el versículo.

La aplicación que algunos hacen a la frase “las que son” es que se refiere a que escriba los mensajes a las siete iglesias, explicando el estado presente de las mismas y con las que *han de ser* hace referencia a todo lo que Juan escribe después del capítulo cuatro.

William Hendriksen, en su libro “Mas Que Vencedores, divide en tres partes, mientras que Robert H. Mounce divide en dos argumentando que las dos cláusulas finales son explicativas; también dice que el versículo debe traducirse: «Escribe, por tanto, las cosas que vas a ver, es decir, las cosas que son y las que están todavía en el futuro».¹

La palabra griega para “son” es “Eisin”, esta procede del verbo “eimi”, que significa existir. Pero hay algo aun más interesante sobre este verbo, ya que en apocalipsis tiene la idea de lo que **significa**, así aparece en varios versículos (1:20; 4:5; 5:6, 8; 11:4; 17:9, 12, 15) en el verso 20 dice: “...las siete estrellas **son** los ángeles [...] las siete candeleros [...] **son** las siete iglesias.” Por tal razón algunos han propuesto la traducción: “Escribe las cosas que has visto, y lo que significan, y las que han de ser después de estás” Esta última interpretación en lo personal la desecho, puesto que la oración es la que rige el significado de una palabra, lo cual me indica que “**son**” manifiesta “tiempo” y no “significado”, pues está en un enunciado donde se resalta este hecho (pasado, presente y futuro).

Considerando el versículo 11 y la frase: “Escribe en un libro lo que ves, y envíalo a las siete iglesias que están en Asia...” Cuando Jesús le dice esto, se refiere a todo lo que se le

ha revelado y se le va a revelar a Juan, así pues el verso 19 es solamente un repetición de la orden que antes se había ya dado. Por consiguiente debemos tomar la frase como algo que trasmite una sola idea, un solo concepto, esto es, que Juan debe escribir todo lo que vea, pues ya que presente, pasado y futuro manifiesta que ningún momento ha quedado fuera, significa que se abarca todo tiempo.

Énfasis en “escribir”.

Es interesante notar que hay algunas cosas en las que se le enfatiza a Juan que escriba, tal es el caso de las siete iglesias; todos los mensajes inician con la palabra “Escribe” como llamando la atención del lector sobre algunas cosas en específico, lo mismo sucede con los siguientes versos:

- “**Escribe:** Bienaventurados de aquí en adelante los muertos que mueren en el Señor.” (14:13)
- “**Escribe:** Bienaventurados los que son llamados a cena de las bodas del Cordero. Y me dijo: Estas son palabras verdaderas de Dios.” (19:9).
- “...He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: **Escribe;** porque estas palabras son fieles y verdaderas.” (Ap. 21:5).

En todos estos casos el fin es atraer la atención del lector, es necesario enfatizarlo para que los que morirán en Cristo reafirmen lo que ya saben: que son bienaventurados; para que los que van a las bodas reconozcan el privilegio que va en ello y para que entiendan que en esto va la palabra de Dios de por medio (Son palabras verdaderas de Dios).

Conclusiones: No se le pasó nada a Juan, escribió TODO lo que debía, la revelación está completa. Esto es todo lo que Dios deseaba revelarnos, no faltó nada más que decir. Debemos poner suma atención

¹ Comentario al Libro del Apocalipsis p. 110, Editorial Clie

particularmente a las promesas que se le pidió que no dejara de Escribir, pues así como sirvieron a la iglesia en el primer siglo, nos servirán a nosotros en cualquier siglo. Pongamos mucha atención a los escritos de Dios.

Anexo:

La razón que motiva el presente anexo es contestar la pregunta amables lectores, que ustedes pudieran estarse imaginando, a fin de cuentas ¿Cuántas divisiones son, dos o tres? Pues bien...

La respuesta ya la he dado en el artículo, sin embargo a fin de que no quede ninguna duda, la responderé con más detalle a continuación. En la primera cláusula: **“Escribe las cosas que has visto...”** el verbo “visto”² (ἃ εἶδες) al ser un indicativo aoristo transmite un tiempo pasado, y cómo lo indiqué arriba es un pasado inmediato, otra manera en la que se puede expresar esta idea es: “Escribe lo que acabas de ver” o como traduce Francisco Lacueva “lo que viste”³

En la siguiente cláusula: **“y las que son...”** el verbo son (ἃ εἶσιν) es presente del modo indicativo, esto indica que Juan debe escribir lo que está sucediendo en el tiempo en que Jesús está dialogando con él.

En la última cláusula: **“y las que han de ser después de estas.”** se usan dos verbos (ἃ μέλλει γενέσθαι) para indicar el tiempo futuro o algo que va a suceder, otra manera de verter al español esta parte es la siguiente: “y lo que va a suceder”.

El pronombre griego ταῦτα. (estas) es la palabra que indica la manera en que debe hacerse la división del versículo, pues hace referencia a lo anterior, y ya que es neutro

plural, más todo lo anterior que hemos explicado muestra que la mejor manera de verter el pasaje es **en tres divisiones.**

Al verterlo en dos divisiones el tiempo del verbo “visto” se modifica a futuro (Escribe, por tanto, las cosas que vas a ver), con este verbo Jesús claramente se refiere a la visión del Hijo del Hombre, la cual está escrita en apocalipsis como prueba de que Juan obedeció lo que se le ordenó. Estos argumentos son suficientes para aclarar el por qué hemos preferido explicar el pasaje de esta manera y son pruebas suficientes de que el versículo aunque muchos lo consideraran difícil de traducir, si nos quedamos dentro del contexto ésta dificultad se hace nula.

Notas adicionales:

Algunos han dicho que este verso es la clave para entender Apocalipsis, pero el pasaje simplemente como algunos ya han escrito y como un servidor reconoce hace alusión a todo el contenido del libro de Apocalipsis, así pues los tiempos de los verbos están sujetos a la interpretación que el libro nos provea (quizás este último párrafo le parezca descontextualizado pero si se da a la tarea de leer algunos artículos con referencia a este versículo verá que muchos creen que este les apoya en sus interpretaciones).

Sin duda ningún pasaje por sencillo que parezca puede ser usado mal, así que si nos damos a la tarea de explicarlo correctamente, podremos evitar tales interpretaciones.

En un posterior comentario, abundaremos más sobre este tópico que es tratado por algunas personas como un justificante para aplicar todo Apocalipsis a nuestros días y argumentar en pos de sus doctrinas, que casi todas las cosas están por suceder todavía, que como hemos visto el versículo no justifica.

² Al español lo traducen como un verbo compuesto “has visto”.

³ Nuevo Testamento Interlineal Griego-Español. Francisco Lacueva.